

E8 - 021145

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:44] ---

Number 18684, Sister Krone.

[01:48] ---

We hereby appoint you
to be Mom for Plant Four?

[01:52] ---

I'll be a Mom?

[01:54] ---

Yes.

[01:56] ---

There was a sudden opening
at Plant Four for a Mom.

[02:01] ---

I've been recommending you for some time,
which is why you were selected.

[02:04] ---

You've been recommending me?

[02:06] ---

Grandma is at the gate to pick you up.

[02:09] ---

Pack up immediately
and go back to headquarters.

[02:12] ---

Immediately?

[02:15] ---

Goodbye. Please do your best
at the new plant, too.

[02:24] ---

What's wrong? You don't look happy.

[02:27] ---

Oh no, this is an honor. I'll get ready.

[02:44] ---

That woman. She intends to get rid of me!

[02:51] ---

It's all or nothing, but I have to try.

[02:59] ---

I will not let everything go her way!

[03:05] ---

Mom!

[03:07] ---

Krone! The food's ready!

[03:11] ---

Huh? Where's Krone? Wasn't she with you?

[03:14] ---

Is she in her room?

[03:16] ---

No. She has some work to do.

[03:19] ---

We should start eating first.

[03:59] ---

Grandma.

[04:11] ---

There's something I'd like to report.

[04:18] ---

I'm so hungry!

[04:19] ---

Huh?

[04:20] ---

Krone's not here.

[04:21] ---

Where is she?

[04:23] ---

Mom said she has work to do.

[04:37] ---

So, is this what you mean?

[04:39] ---

In addition to the facts on this note,

[04:41] ---

the other perfect scorers know about
the secret and are trying to escape.

[04:45] ---

And the two high-quality ones below them!

[04:47] ---

I don't have evidence regarding their escape,
but please believe me!

[04:51] ---

If we leave this alone,
it'll get dangerous! At this rate—

[04:54] ---

However...

[04:56] ---

they are being kept under control, right?

[05:00] ---

If they are kept under control,
then there are no issues.

[05:09] ---

Just like how it was back in my day.

[05:16] ---

This is troublesome, Sister Krone,
that you get in Isabella's way.

[05:22] ---

They are special.

[05:24] ---

Isabella and her plant.

[05:31] ---

Isabella is a necessary pawn for me.

[05:34] ---

You are insufficient to take her place.

[05:39] ---

It will become troublesome for me.

[05:43] ---

May we offer the best plate at the Tifari.

[05:46] ---

May the farm have maximum profits.

[05:56] ---

Ah, I see.

[05:57] ---

They were in it together.

[06:01] ---

I had no chance of winning
from the beginning.

[06:15] ---

Thank you for the food.

[06:16] ---

Thank you for the food!

[09:20] ---

You brats better escape.

[09:26] ---

You're good at playing tag, right?

[09:29] ---

Run...

[09:30] ---

and run...

[09:33] ---

and survive.

[09:35] ---

Then destroy this damned world we live in!

[09:58] ---

Thank you, that was delicious!

[10:14] ---

Let's start switching out the chemicals.

[10:27] ---

Let's go over the plan.

[10:28] ---

*Norman and Emma will climb the wall
to inspect the vicinity.*

[10:31] ---

*Don and Gilda, stay outside where you can see
the south window on the House's second floor.*

[10:36] ---

*Just in case I fail to distract Mom,
I'll signal you.*

[10:40] ---

*Let Emma and Norman know
to cancel the inspection immediately.*

[10:44] ---

Please let this go smoothly.

[10:51] ---

I eliminated her.

[10:57] ---

I eliminated Sister Krone.

[11:25] ---

I didn't need her anymore.
That's why I eliminated her.

[11:34] ---

You too.

[11:36] ---

Our deal is over, right here and now.

[11:41] ---

Am I fired as well?

[11:42] ---

Why? You need me, don't you?

[11:45] ---

Don't you want to use me
so you can control them

[11:49] ---

indirectly and peacefully
from behind the scenes?

[11:53] ---

That's exactly it.

[11:54] ---

I was doing a good job. To you...

[11:57] ---

Yes, you were a useful dog.

[12:01] ---

That's why I kept you by my side.

[12:05] ---

Even if you're a lying traitor.

[12:15] ---

Even so, there shouldn't be a problem, right?

[12:18] ---

As long as I'm useful!

[12:23] ---

Yes. It's true that there is no fault with you.

[12:26] ---

This is an unfair dismissal.

[12:29] ---

It's also unfortunate for me.

This was unforeseen.

[12:32] ---

I didn't want to let you go until the end.

[12:35] ---

Then—

[12:35] ---

But I have no choice.

[12:37] ---

The situation has changed.

[12:40] ---

From now on, I'll control them by myself.

[12:45] ---

I'm sorry, Ray. Please forgive me
for the things I'm about to do.

[12:59] ---

Mom!

[13:00] ---

Stay there for a bit, okay?

[13:05] ---

I'll let you out when I come back.

[13:09] ---

Let's see. From the speed of the two signals
running through the forest,

[13:12] ---

it must be Emma and Norman.

[13:15] ---

They're heading straight for the fence.

[13:18] ---

I wonder if it's for inspection?

[13:20] ---

Oh, and I don't care about the chemicals.

[13:23] ---

That's because you'll protect me.

[13:25] ---

For their sake, you won't get me killed.

[13:29] ---

That's why if you wanted to suppress me,
you'll definitely use a different method.

[13:34] ---

Goodbye, Ray.
Thank you for all your hard work until now.

[13:41] ---

Damn it!

[13:43] ---

In any case, I have to get out of here!

[13:49] ---

This is the worst!

[13:53] ---

There's no signal.

[13:57] ---

Hopefully things go smoothly.

[14:06] ---

What's going on?

[14:07] ---

Ray hasn't signaled us, but Mom came out!

[14:17] ---

What should we do?

[14:19] ---

Gilda, you stay here.

[14:21] ---

Don!

[14:21] ---

I'll check inside the House!

[14:32] ---

Please, just open!

[14:34] ---

Ray? Is that you?

[14:36] ---

Don?

[14:37] ---

Stay back!

[14:44] ---

Are you okay?

[14:45] ---

I'm fine!

[14:47] ---

Besides that, Ray...

[14:48] ---

That's right!

[14:53] ---

Gilda, let's go!

[14:55] ---

Is inspection canceled?

Are we stopping Emma and Norman?

[14:57] ---

We're enforcing the inspection!

We have to stop Mom!

[15:01] ---

Mom?

[15:01] ---

This is now our only chance!

[15:03] ---

We need to let them inspect no matter what,
before Mom gets to them!

[15:07] ---

Okay!

[15:24] ---

Emma.

[15:25] ---

Yeah.

[15:48] ---

Why...

[15:53] ---

Mom.

[15:55] ---

What's wrong?

[15:59] ---

Ten years.

[16:04] ---

We've been living together for ten years,

[16:07] ---

but this is the first time
talking to you without the acting.

[16:16] ---

Nice to meet you, Emma.

Nice to meet you, Norman.

[16:25] ---

Come on, please be at ease.

[16:28] ---

Don't worry. It's just us.

[16:31] ---

No one else is here.

[16:33] ---

You don't have to pretend to be good kids
who don't know anything.

[16:38] ---

Right now, it's just the caretaker
and the children meant to be food.

[16:44] ---

But please don't misunderstand.

[16:46] ---

I love you children.

[16:48] ---

I adore you. Truly.

[16:51] ---

I love you as if you were my own children.

[16:54] ---

And that's why I'm here.

I want you to give up.

[16:58] ---

Give up?

[17:00] ---

Give up what?

[17:05] ---

Give up resisting.

[17:10] ---

Because I love you, I don't want you to suffer.

[17:13] ---

I don't want to have to make you all suffer.

[17:16] ---

It's a happy life, isn't it?

[17:18] ---

A warm home
filled with love and delicious food.

[17:22] ---

Without knowing hunger, coldness, or the truth,
you can die with a satisfied feeling.

[17:31] ---

What part of that is unhappy?

[17:35] ---

A happy life?

[17:37] ---

Is the happiness you speak of
similar to the end that Conny met?

[17:41] ---

Death happens in an instant.

[17:44] ---

Until that moment,
Conny lived a rich life full of smiles.

[17:50] ---

I don't need any fake smiles!

[17:52] ---

Even if I suffer, I will live freely!

[17:55] ---

I will decide for myself what happiness is!

[18:00] ---

Emma.

[18:04] ---

Norman.

[18:05] ---

It's impossible to escape.

[18:07] ---

It's dangerous outside, too.

[18:09] ---

It's full of despair.

[18:13] ---

Okay? Let's all live together
happily inside our home.

[18:18] ---

Until the end, when your time runs out.

[18:21] ---

I want the five of you to be happy.

[18:24] ---

Five? Not three?

[18:42] ---

Okay, Mom.

[18:46] ---

I'll quit being a good boy.

[18:50] ---

Go, Norman!

[19:12] ---

Emma!

[19:23] ---

There, there. It's okay.

[19:26] ---

It doesn't hurt. It doesn't hurt.

[19:29] ---

You poor thing. My adorable Emma.

[19:33] ---

That's why I said to give up.

[19:36] ---

But you haven't hugged me in a while,
so that made me happy.

[19:41] ---

Norman, you realized it too.

That's wonderful.

[19:46] ---

That's right. I'll control you until the end.

[19:50] ---

That's how special you are.

[19:54] ---

A special meal
that only a special One can eat.

[19:59] ---

The highest quality children that I have raised.

[20:06] ---

Then...

[20:09] ---

That's why I have to protect you.

No matter what.

[20:13] ---

I had to do this

because you weren't going to give up.

[20:29] ---

Mom!

[20:36] ---

Mom, what happened to Emma?

[20:38] ---

Did she get hurt?

[20:45] ---

Hey.

[20:55] ---

You can't move for a while now.

[20:57] ---

You can welcome tomorrow safely.

[21:00] ---

Tomorrow?

[21:02] ---

Yes, tomorrow.

[21:04] ---

Stay put and celebrate, Emma.

[21:08] ---

I got a notice from the higher-ups.

[21:11] ---

Congratulations, Norman.

[21:12] ---

Your shipment date has been set.

Revision #1

Created 2024-01-02 21:09:07 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 21:09:08 UTC by whimsee